

Ameriketara abiatzea 1969an

L.: ni bakarrik gelditziaekilan, alainan, etxeko segida hartu behar zila zeaiti erran nakonan semeari, ta bon, ea launkatzeko manera baukanez, ta “ba, ba, inen dixiu zeit”, ta inxtanteko hak baitzien, nik jakin gabe baizauken segetia, ordian, ta etxekandera bildu ginin bai etxeat, a, bana, ni neuria gogoan, to, oai, arreba bainin an, Xinon, ta hak: “hik jin bea uk unat, ta hemen pasten al duk eta zonbait egun, eta berdin ilaite at”, eta bear baitzen bidaia re paatu, “ba, nola jiten aal nun ni”, eta “inen diau ba zeit, inen diau ba zeit”, ta “ba, jiteaz geoztik bear niken zeit, eta oai gue etxean batun, ze haur horik guziak etxean, oono eskolan e ba, ta Jean Pierre eta Claudine-k oai inen tine ze? Ze ni niau ai izana nun, niau”, ta ori: “aiuta, ba, bilduko tik orik ba Pierrek mutiko oriek, bear e, lanian ta”, are, ordian olaxet, are, delibeatu, gisa atez ez nindunan gootik joan, bana bazunan zeit falta, halako faltaño at ori iduri, ta haat ta fitexka ta xantza ukan, to, artzain joateko, leenik lana han berian atzaman ninan, ez beinin ez otoik gidatzen ez deus e, hua makurra enetako, ez nintzela ola artzen al, behin deitzen ez zuna.... Aiko nindunan, bana ez, ez, ez zunan, urrun zunan ene lana, ta ordian artzain joan, artzain, ta ordian paperrak in, ta fite, ba, ba, ta halaxetan, ta artzaingoan beala arrapatu lana, ala. Nik ze ein tut, erteko moldian hilaite at, ba, hor, pastu menturaz, ta ni han nere lekia ina, ta kontenxko, ordian nola ez nintzan behala jinen, lana arrapatu nila, ta bon, inen nintzala ba, ez nintzala ez an laketuko, hok bearrik, galdez asi baitzien, uste baitzuten beala itzuliko nintzala, ta antxe gelditu, geo, ba, ba, hok, lana segitzen zitenan ba ok denek.

Garaziko euskararen hizkuntza aldakortasuna

Alexander Artzelus Muxika

Zuzendariak: Iñaki Camino Lertxundi Juan Manuel Hernández-Campoy

Doktorego-tesia Gasteiz, 2021

Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila

Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia doktorego-programa

Letren Fakultatea

UPV-EHU

Lan honen karietara, Eleketan agertzen diren lekukotasun zati batzuen transkribapen lan bat egin du.

Hitz osoak idazteko orde, ahoskerari lotu zaio egin ahala